

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/99/30

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bahrain and El Salvador to the United Nations.

29 June 1999

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Bahreïn et d'El Salvador auprès de l'Organisation.

29 juin 1999

**PERMANENT MISSION  
OF THE  
STATE OF BAHRAIN  
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION  
OF THE  
REPUBLIC OF EL SALVADOR  
TO THE UNITED NATIONS**

New York, June 17, 1999

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the State of Bahrain and the Government of the Republic of El Salvador have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at the Ambassadorial level as of June 16, 1999.

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communique to be distributed among all the Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of the  
State of Bahrain



H.E. Mr. Jassim M. Buallay  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of the  
State of Bahrain to the  
United Nations

For the Government of the  
Republic El Salvador



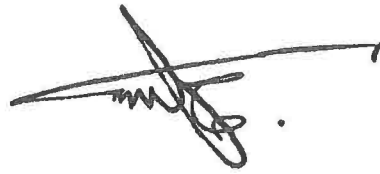
H.E. Sr. Ricardo G. Castaneda-Cornejo  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of the  
Republic of El Salvador to the  
United Nations

H.E. Kofi Annan  
Secretary General  
of the United Nations  
New York

بيان مشترك  
بشأن إقامة علاقات دبلوماسية  
بين دولة البحرين وجمهورية السلفادور

ان دولة البحرين وجمهورية السلفادور رغبة منهما في تقوية علاقات الصداقة بينهما وتنمية التعاون الثنائي في مختلف المجالات التي تهم البلدين، وحرصا منهما على تنمية وتطوير هذه العلاقة المبنية على أساس من الاحترام المتبادل وضمان السيادة والسلامة الاقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية لكلا البلدين، وتأكيدا لالتزامهما بأهداف ومبادئ الأمم المتحدة في دعم السلام والأمن الدوليين، قد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية رسمية بينهما على مستوى السفراء، طبقا لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المبرمة في ١٨ ابريل ١٩٦١م.

وقع في مدينة نيويورك بتاريخ ١٦ يونيو ١٩٩٩م.



جاسم محمد بوعلاي

السفير المندوب الدائم لدولة  
البحرين لدى الأمم المتحدة  
نيويورك



ريكاردو ج. كاستاندا كارنيجو

السفير المندوب الدائم لجمهورية  
السلفادور لدى الأمم المتحدة  
نيويورك

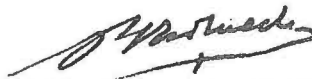
**JOINT COMMUNIQUE**  
**ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS**  
**BETWEEN**  
**THE STATE OF BAHRAIN**  
**AND**  
**THE REPUBLIC OF EL SALVADOR**

“The State of Bahrain and the Republic of El Salvador, desirous to strengthen the friendly relations between them and to develop bilateral cooperation in different fields of concern to both countries, and being interested to develop relations between the two countries on the basis of mutual respect, sovereignty, territorial integrity and non-interference into internal affairs; and confirming their commitment to the objectives and principles of the United Nations in consolidating international peace and security; have agreed to establish diplomatic relations at Ambassadorial level in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961”.

Signed in New York on June 16, 1999.



H.E. Mr. Jassim M. Buallay  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of the  
State of Bahrain to the  
United Nations



H.E. Sr. Ricardo G. Castaneda-Cornejo  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative of the  
Republic of El Salvador to the  
United Nations

COMUNICADO CONJUNTO  
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS  
ENTRE  
EL ESTADO DE BAHREIN  
Y  
LA REPUBLICA DE EL SALVADOR

“El Estado de Bahrein y la República de El Salvador deseosos de fortalecer las relaciones de amistad entre ellos y desarrollar cooperación bilateral en diferentes áreas de interés para ambos países, e interesándose por desarrollar relaciones entre los dos países sobre la base de respeto mutuo, soberanía, integridad territorial y no interferencia en los asuntos internos; y confirmando su compromiso con los objetivos y principios de las Naciones Unidas en consolidar la paz y seguridad internacionales, han acordado establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores de conformidad con lo establecido en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 18 de Abril de 1961”.

Suscrito en Nueva York, el 17 de junio de 1999

Por el Estado de  
Bahrein



S.E. Sr. Jassim Mohammed Buallay  
Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario  
Representante Permanente ante las  
Naciones Unidas

Por la República de  
El Salvador



S.E. Dr. Ricardo G. Castaneda Cornejo  
Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario  
Representante Permanente ante las  
Naciones Unidas